

# „Płonie moje serce, które zapaliła...”



ŁESIA UKRAINKA

## „Płonie moje serce, które zapaliła. . .”

TLUM. MARCIN ROSZKOWSKI

Płonie moje serce, które zapaliła  
Gorąca iskierka żalu palącego.  
Czemuż ja nie płaczę? Rzęsistymi łzami  
Czemu ja nie gaszę ognia strasliwego?

Moja dusza płacze, rwie się moja dusza,  
ale łzy nie płyną potokiem huczącym.  
Bo do moich oczu łzy nie docierają,  
Suszy je tęsknota ogniem gorejącym.

Chciałabym ja wybiec na szerokie pole,  
Twarzą przyłgnąć mocno wprost do szarej ziemi  
I tak głośno załkać, by gwiazdy słyszały,  
A ludzie przelękli się łzami moimi.

(z cyklu Melodie z *tomu Dumy i marzenia*)

Ogień, Cierpienie,  
Milczenie, Łzy

---

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/lesia-ukrainka-plonie-moje-serce-ktore-zapalila>

Tekst opracowany na podstawie: Lesia Ukrainka, Melodie, tłum. Marcin Krzysztof Roszkowski, Fundacja Wolne Lektury, Warszawa 2023.

Wydawca: Fundacja Wolne Lektury

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury ([www.wolnelektury.pl](http://www.wolnelektury.pl)). Sfinansowano dzięki zrzutce społecznościowej czytelniczek i czytelników Wolnych Lektur.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Dorota Kowalska, Michał Orzechowski, Paulina Choromańska.

Publikację wsparli i wsparły: Sebastian Firlik, Tomasz Klośński, Aleksander Parkitny, Iwona Mroczek-Wardzińska, MarcinT, Olesia Ivchenko, Ita, Agnieszka Czoska, Katarzyna Nocuń, Marcin Olender, AGJ, Włodzimierz, Beata, Piotr Tyszko, Paulina, rusofob rusofobski, Natalia, Vitalii, Aleksandra Michałowska, Maja Martynowska, Dmytro Morozov, Marcin Matyja, kali, Zbigniew Cukras, Just, Michał Oleszkiewicz, Tomasz Weresa, Justyna Hołubowicz, Jakub Kloc, Kacper Pogoda, Mikołaj Demel.

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

**Wspieraj Wolne Lektury** i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.